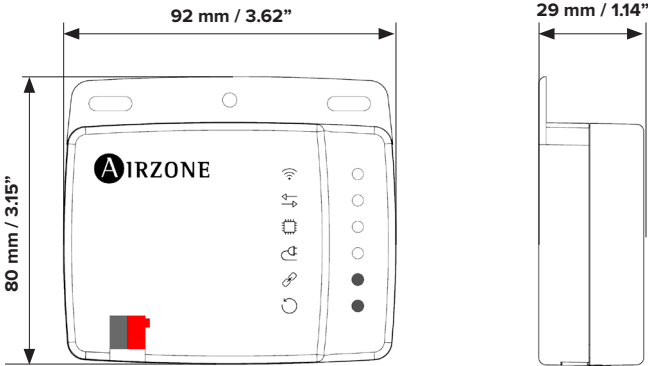


(ES) AIDOO KNX v2.0 PANASONIC AQUAREA OEM

Dispositivo para la gestión e integración de equipos AC en sistemas de control KNX TP-1. Alimentación externa a través de la unidad interior.

Funcionalidades:

- Control de los distintos parámetros del equipo.
- Control KNX.
- Datos estándares KNX.
- 3 entradas digitales configurables.
- Fácilmente configurable desde ETS.
- Detección de errores durante la comunicación.
- Permite la alimentación por el bus KNX durante la configuración con un consumo de 1,4 W.



(EN) AIDOO KNX v2.0 PANASONIC AQUAREA OEM

Device to manage and integrate AC units in KNX TP-1 control systems. Externally powered by the indoor unit.

Features:

- Control of the parameters of the unit.
- KNX Control.
- KNX standard data.
- 3 digital configurable inputs.
- Easily configurable from ETS.
- Communication errors detection.
- Allows power supply through the KNX bus during configuration with a consumption of 1.4 W.

(PT) AIDOO KNX v2.0 PANASONIC AQUAREA OEM

Dispositivo para a gestão e integração de equipamento AC em sistemas de controlo KNX TP-1. Alimentação externa pela unidade interior.

Funcionalidades:

- Controlo dos diferentes parâmetros do equipamento.
- Controlo KNX.
- Dados padrão KNX.
- 3 entradas digitais configuráveis.
- Configurável a partir do ETS de maneira fácil e rápida.
- Deteção de erros durante a comunicação.
- Permite a alimentação pelo barramento KNX durante a configuração com um consumo de 1,4 W.

(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
(EN) TECHNICAL SPECS
(PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación y consumo / Power supply and consumption Alimentação e consumo		
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação	Vdc	Unidad interior Indoor unit Unidade interna
V max	18 V	
I max	70 mA	
V in	12 - 16 V	
Consumo / Consumption / Consumo	0.9 W	
Conexión con unidad interior / Connection to indoor unit Conexão ao equipamento		
Longitud del cable / Wire length / Comprimento do cabo	2.5 m (8.2 ft)	
Conexión y comunicaciones KNX / KNX connection and communication / Conexão e comunicação KNX		
V max	31 V	
I max	10 mA	
V in	21-30 V	
Consumo / Consumption / Consumo	Inst.: 0.3 W Conf.: 1.4W	
Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo	TP-1	
Hilos de comunicación / Communication wires / Fios de comunicação	2 x 0.8 mm2 (AWG 18 – 2 wired)	
Color de los cables / Cable color / Cor dos cabos	Rojo-Negro / Red-Black Vermelho-Preto	
Distancia máxima / Maximum length / Distância máxima	100 m (328 ft)	
Entradas digitales / Digital inputs / Entradas digitais		
Nº de entradas / Nº of inputs / Nº de entradas	3	
Estado / State / Estado	Libre de tensión / Voltage-free Livre de tensão	
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	100 m (328 ft)	
Temperaturas operativas / Operating temperatures Temperatura de operação		
Almacenaje / Storage / Armazenamento	- 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)	
Funcionamiento / Operation / Funcionamento	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)	
Rango de humedad de funcionamiento / Operating humidity rango / Intervalo de humidade de funcionamento	5 ... 90 % (non-condensing)	
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos		
Grado de protección / Protection class / Grau de proteção	IP 41	
Peso / Weight / Peso	130 g (0.29 lb)	

(ES) Se recomienda llevar el cableado de las entradas digitales por una tráquea independiente.

(EN) It is recommended that the wiring of the digital inputs be routed through a separate conduit.

(PT) Recomenda-se que a cablagem das entradas digitais seja encaminhada através de uma conduta separada.

(FR) AIDOO KNX v2.0 PANASONIC AQUAREA OEM

Contrôleur pour la gestion et l'intégration d'unités dans des systèmes de contrôle KNX TP-1. Alimentation externe par l'unité intérieure.

Fonctionnalités :

- Contrôle des différents paramètres de l'unité.
- Contrôle KNX.
- Données standard KNX.
- 3 entrées numériques paramétrables.
- Paramétrable à partir d'ETS.
- Détection d'erreurs durant la communication.
- Permet l'alimentation par le bus KNX pendant la configuration avec une consommation de 1,4 W.

(IT) AIDOO KNX v2.0 PANASONIC AQUAREA OEM

Controller per la gestione e l'integrazione di unità in sistemi di controllo KNX TP-1. Alimentazione esterna mediante l'unità interna.

Funzionalità:

- Controllo dei diversi parametri dell'unità.
- Controllo KNX.
- Dati standard KNX.
- 3 entrate digitali configurabili.
- Configurabile da ETS.
- Rilevamento di errori durante la comunicazione.
- Consente l'alimentazione tramite il bus KNX durante la configurazione con un consumo di 1,4 W.

(DE) AIDOO KNX v2.0 PANASONIC AQUAREA OEM

Controller für die Verwaltung und Integration der Geräte in KNX TP-1-Steuerungssystemen. Externe Stromversorgung über das Innengerät.

Funktionen:

- Steuerung der verschiedenen Anlagenparameter.
- KNX-Steuerung.
- Standard-KNX-Daten.
- 3 konfigurierbare digitale Eingänge.
- Über ETS konfigurierbar.
- Fehlererkennung während Mitteilung.
- Ermöglicht die Stromversorgung über den KNX-Bus während der Konfiguration mit einem Verbrauch von 1,4 W.

(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE
(DE) TECHNISCHE DATEN

Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo Stromversorgung und Verbrauch		
TType d'alimentation / Tipo di alimentazione/ Versorgungsart	Vdc	Unité intérieure Unità interna Inneneinheit
V max	18 V	
I max	70 mA	
V in	12 - 16 V	
Consommation / Consumo / Leistungsaufnahme	0.9 W	
Connexion avec l'unité intérieur/ Collegamento all'unità interna / Anschluss an das Innengerät		
Longueur du cable / Lunghezza del cavo / Kabellänge	2.5 m (8.2 ft)	
Connexion et communication KNX / Collegamento e comunicazioni KNX / Anschluss und KNX-Verbindungen		
V max	31 V	
I max	10 mA	
V in	21-30 V	
Consommation / Consumo / Leistungsaufnahme	Inst.: 0.3 W Conf.: 1.4W	
Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp	TP-1	
Fils de communications / Poli di comunicazione / Kommunikationsleitung	2 x 0.8 mm2 (AWG 18 – 2 wired)	
Couleur des câbles / Colore dei cavi / Kabelfarbe	Rouge-Noir / Rosso-Nero Rot-Schwarz	
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	100 m (328 ft)	
Entrées numériques / Entrate digitali / Digitale Eingänge		
Nombre d'entrées / N° di entrate / Anzahl Relais	3	
État / Stato / Status	Libre de tension / Libere da tensione / Spannungsfrei	
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	100 m (328 ft)	
Températures opérative / Termpérature operative / Betriebstemperaturen		
De stockage / Stoccaggio / Lagerung	- 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)	
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)	
Plage d'humidité de fonctionnement / Rango di umidità di funzionamento / Zulässige Luftfeuchtigkeit	5 ... 90 % (non-condensing)	
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte		
Grado de protección / Protection class / Grau de proteção	IP 41	
Poids / Peso / Gewicht	130 g (0.29 lb)	

(FR) Il est recommandé de faire passer le câblage des entrées numériques par un conduit séparé.

(IT) Si consiglia di trasportare il cablaggio degli ingressi digitali in un tubo Corrugato separato.

(DE) Es wird empfohlen, die Verdrahtung der digitalen Eingänge in einem separaten Kabelkanal zu verlegen.



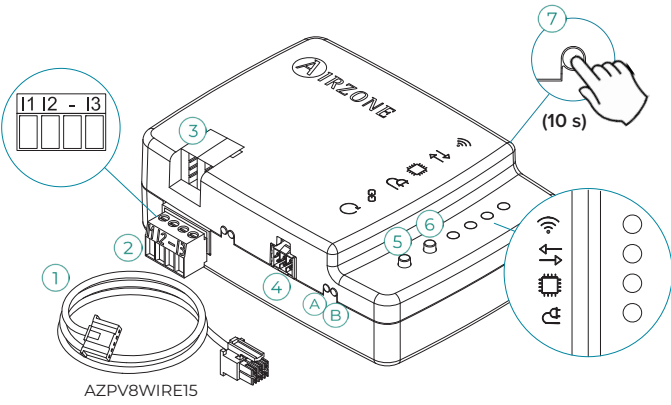
(EN) Consult the Integration Manual in your language.





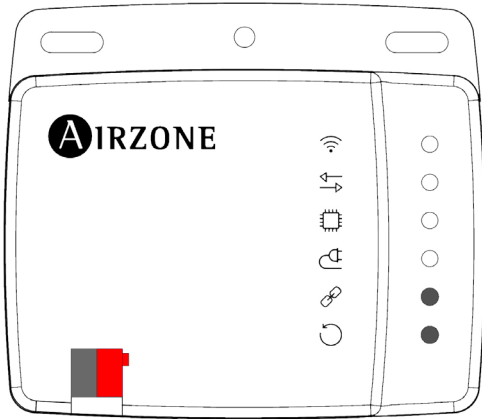
(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO / (EN) DEVICE ELEMENTS / (PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO

Nº	Descripción / Description / Descrição
①	Cable de conexión a unidad interior / Indoor unit connection cable / Cabo de conexão à unidade interna
②	I1 Entrada digital 1 / Digital input 1 / Entrada digital 1
	I2 Entrada digital 2 / Digital input 2 / Entrada digital 2
	- Entrada común / Commom input / Entrada comum
③	I3 Entrada digital 3 / Digital input 3 / Entrada digital 3
③	Conexión KNX / KNX Connection / Conexão KNX
④	Puerto unidad interior / Indoor unit port / Porta à unidade interior
⑤	Reinicio del dispositivo / Device reboot / Reinicie o dispositivo
⑥	Permitir programación KNX / Enable KNX programming / Permitir programação KNX
⑦	Restablecer valores de fábrica / Factory reset / Repor valores de fábrica



(ES) AUTODIAGNÓSTICO
(EN) SELF-DIAGNOSIS
(PT) AUTODIAGNÓSTICO

Nº	Significado / Meaning / Significado		
	Modo programación KNX KNX programming mode Modo de programação KNX	Fijo Steady Fixo	Rojo Red Vermelho
	Actividad del microprocesador Microprocessor activity Atividade do microprocessador	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
	Alimentación Power supply Alimentação	Fijo Steady Fixo	Rojo Red Vermelho
(A)	Transmisión de datos hacia la unidad interior Data transmission to the indoor unit Transmissão de dados à unidade interior	Parpadeo Blinking Pisca	Rojo Red Vermelho
(B)	Recepción de datos desde la unidad interior Data reception from the indoor unit Receção dos dados do unidade interior	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde



(ES) MONTAJE Y CONEXIÓN
(EN) ASSEMBLY AND CONNECTION
(PT) MONTAGEN E CONEXÃO

- ES** Retire la alimentación de la unidad interior.
- Realice el montaje mediante:
 - Tornillos.
 - Adhesivo de doble cara.
 - Localice el conector **CN-CNT** en la electrónica de la unidad interior y conecte a este puerto su Aidoo mediante el cable suministrado.
① En el caso de unidades bizona, el conector se encontrará disponible en la placa **CZ-NS4P** (accesorio).
 - Alimente la unidad interior. Compruebe los LEDs (ver apartado Autodiagnóstico).
 - Configure el dispositivo en ETS con nuestra base de datos suministrada.

⚠️ Importante: No es posible inyectar la temperatura ambiente desde KNX.

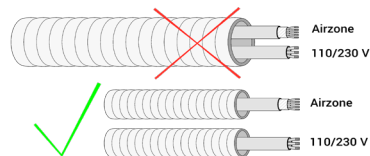
- EN** Disconnect the indoor unit.
- Perform the assembly following the next step:
 - Screw attachment.
 - Double-sided adhesive attachment.
 - Find the **CN-CNT** connector among the electronic components of the indoor unit and connect the Aidoo to this port using the cable supplied.
In case of dual zone units, the connector will be available on the ① **CZ-NS4P** external board (accessory).
 - Power the indoor unit. Check the LEDs (see Self-diagnosis section).
 - Configure the device in ETS with our supplied data base.

⚠️ Important: It is not possible to inject the ambient temperature from KNX.

- PT** Retire a alimentação da unidade interior.
- Faça a montagem com:
 - Parafusos.
 - Fita adesiva de dupla face.
 - Localize o conector **CN-CNT** na eletrônica da unidade interior e conecte o gateway Airzone a esta porta com o cabo fornecido.
① Para unidades de duas zonas, o conector estará disponível na placa externa **CZ-NS4P** (acessório).
 - Alimente a unidade interior. Verifique os LEDs (consulte o secção de Autodiagnóstico).
 - Configure o dispositivo em ETS com a nossa base de dados fornecida.

⚠️ Importante: Não é possível injetar a temperatura ambiente do KNX.

(ES) Importante: El equipo debe alimentarse por una fuente de alimentación limitada que cumpla la clase PS2 de la norma IEC 62368-1.
(EN) Important: The equipment shall be supplied by a limited power source meeting class PS2 of the standard IEC 62368-1.
(PT) Importante: O equipamento deve ser alimentado por uma fonte de energia limitada que atende a exigência da classe PS2 do padrão 62368-1 da IEC.



(FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF / (IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO / (DE) GERÄTEBESTANDTEILE

Nº	Signification / Significato / Bedeutung
①	Câble de connexion à l'unité intérieure / Cavo di connessione all'unità interna / Verbindungskabel zur Inneneinheit
②	I1 Entrée numérique 1 / Entrate digitali 1 / Digitale Eingänge 1
	I2 Entrée numérique 2 / Entrate digitali 2 / Digitale Eingänge 2
	- Entrée commune / Entrate comune / Gemeinsamer Eingänge
③	I3 Entrée numérique 3 / Entrate digitali 3 / Digitale Eingänge 3
③	Connexion KNX / Collegamento KNX / Anschluss über KNX
④	Connexion à l'unité intérieure/ Collegamento all'unità interna / Anschluss an Innengerät
⑤	Réinitialisation du dispositif / Riavvio del dispositivo / Gerät-Neustart
⑥	Autoriser la programmation KNX / Consentire la programmazione KNX / KNX-Programmierung erlauben
⑦	Rétablir les paramètres d'usine / Ripristinare valori di fabbrica / Auf Werkseinstellungen zurücksetzen



(FR) AUTODIAGNOSTIC
(IT) AUTODIAGNOSI
(DE) SELBSTDIAGNOSE

N°	Signification / Significato / Bedeutung		
	Mode de programmation KNX Modo Programmazione KNX KNX-Programmiermodus	Fixe Fisso Fest	Rouge Rosso Rot
	Activité du microcontrôleur Attività del microprocessore Funktion der Mikrosteuerung	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
	Alimentation Alimentazione Versorgung	Fixe Fisso Fest	Rouge Rosso Rot
(A)	Transmission des données à l'unité intérieure Trasmissione dei dati verso l'unità interna Datenübermittlung zum Innengerät	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
(B)	Réception des données de l'unité intérieure Ricezione dei dati dall'unità interna Datenempfang vom Innengerät	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün



(FR) MONTAGE ET CONNEXION
(IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI
(DE) MONTAGE UND VERBINDUNG

- FR** Coupez l'alimentation de l'unité intérieure.
- Procédez au montage :
 - Par vis.
 - Par adhésif à double face.
 - Localisez le connecteur **CN-CNT** dans le système électronique de l'unité intérieure et connectez l'Aidoo à ce port au moyen du câble fourni.
① Pour les unités à deux zones, le connecteur sera disponible sur la platine externe **CZ-NS4P** (accessoire).
 - Rétablir l'alimentation de l'unité intérieure. Vérifiez l'état des LEDs (voir la section autodiagnostic).
 - Configurez le dispositif sur ETS avec la base de données fournie utilisateur.

⚠️ Attention: Il n'est pas possible d'injecter la température ambiante depuis KNX.

- IT** Sospendere l'alimentazione dell'unità interna.
- Effettuare l'installazione:
 - Con le viti.
 - Adesivo biadesivo.
 - Localizzare il connettore **CN-CNT** nella parte elettronica dell'unità interna e connettere a questo Aidoo con il cavo fornito.
① Per le unità a due zone, il connettore sarà disponibile sulla scheda esterna **CZ-NS4P** (accessorio).
 - Alimentare l'unità interna. Verificare i LEDs (vedi sezione Autodiagnos).
 - Configurare il dispositivo in ETS con il database fornito.

⚠️ Importante: Non è possibile iniettare la temperatura ambiente da KNX.

- DE** Trennen Sie Stromversorgung des Innengeräts.
- Durchführung der Montage:
 - Durch Schrauben.
 - Doppelseitiges Klebeband.
 - Suchen Sie den Kontakt **CN-CNT** in der Elektronik des Innengeräts und schließen Sie an diesem Port das Aidoo mithilfe des gelieferten Kabels an.
① Bei Zweizonengeräten ist der Anschluss auf der externen Karte **CZ-NS4P** (Zubehör) verfügbar.
 - Schließen Sie die Stromversorgung des Innengeräts an. Überprüfen Sie die LEDs (Siehe abschnitt Selbstdiagnose).
 - Konfigurieren Sie das Gerät in ETS mit unserer mitgelieferten Datenbank.

⚠️ Wichtig: Es ist nicht möglich, die Umgebungstemperatur von KNX zu injizieren.

(FR) Attention : l'unité doit être alimentée par une source d'alimentation limitée respectant la classe PS2 de la norme IEC 62368-1.
(IT) Importante: L'unità deve essere alimentata da una fonte di alimentazione limitata nel rispetto della tipo PS2 della norma IEC 62368-1.
(DE) Wichtig: Das Gerät muss mit einer begrenzten Stromquelle betrieben werden, die dem Abschnitt PS2 der Norm IEC 62368-1entspricht.